

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Document de ședință

A6-0099/2008

1.4.2008

RAPORT

referitor la inițiativa Republicii Federale Germania în vederea adoptării unei decizii a Consiliului privind punerea în aplicare a Deciziei 2008/.../JAI privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere.

(11563/2007 – 11045/1/2007 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

Raportoare: Bárbara Dührkop Dührkop

Legenda simbolurilor utilizate

- * Procedura de consultare
majoritatea voturilor exprimate
- **I Procedura de cooperare (prima lectură)
majoritatea voturilor exprimate
- **II Procedura de cooperare (a doua lectură)
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună
majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a
respinge sau a modifica poziția comună*
- *** Aviz conform
*majoritatea membrilor care compun Parlamentul, cu excepția
cazurilor prevăzute la articolele 105, 107, 161 și 300 din Tratatul
CE și la articolul 7 din Tratatul UE*
- ***I Procedura de codecizie (prima lectură)
majoritatea voturilor exprimate
- ***II Procedura de codecizie (a doua lectură)
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună
majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a
respinge sau a modifica poziția comună*
- ***III Procedura de codecizie (a treia lectură)
majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba proiectul comun

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie.)

Amendamente la un text legislativ

În amendamentele Parlamentului, textul modificat este evidențiat prin caractere ***cursive aldine***. În cazul actelor de modificare, fragmentele reluate dintr-o dispoziție existentă pe care Parlamentul dorește să o modifice, dar pe care Comisia nu a modificat-o, sunt evidențiate cu caractere **aldine**. Eventualele eliminări ale unor astfel de fragmente sunt semnalate prin simbolul următor: [...]. Evidențierea cu caractere *cursive simple* este o indicație pentru serviciile tehnice competente, referitoare la elemente ale textului legislativ propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greșite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

CUPRINS

	Pagina
PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN	5
PROCEDURĂ	18

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitor la inițiativa Republicii Federale Germania în vederea adoptării unei decizii a Consiliului privind punerea în aplicare a Deciziei 2008/.../JAI privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere.

(11563/2007 – 11045/1/2007 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

(Procedura de consultare)

Parlamentul European,

- având în vedere inițiativa Republicii Federale Germania (11563/2007 și 11045/1/2007),
 - având în vedere articolul 34 alineatul (2) litera (c) din Tratatul UE,
 - având în vedere articolul 39 alineatul (1) din Tratatul UE, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C6-0409/2007),
 - având în vedere articolele 93, 51 și articolul 41 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne (A6-0099/2008),
1. aprobă inițiativa Republicii Federale Germania astfel cum a fost modificată;
 2. invită Consiliul să modifice textul în consecință;
 3. solicită Consiliului și Comisiei ca, după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, să acorde prioritate oricăror propuneri ulterioare de modificare a deciziei în conformitate cu Declarația nr. 50 referitoare la articolul 10 din Protocolul privind dispozițiile tranzitorii care urmează să fie anexate Tratatului privind Uniunea Europeană, Tratatului privind Funcționarea Uniunii Europene și Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice.
 4. este decis să examineze toate propunerile viitoare de modificare în regim de urgență în conformitate cu procedura menționată la alineatul (3) și în strânsă cooperare cu parlamentele naționale.
 5. invită Consiliul să informeze Parlamentul în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;
 6. solicită Consiliului să îl consulte din nou, în cazul în care acesta intenționează să modifice în mod substanțial inițiativa Republicii Federale Germania;
 7. încredințează Președintelui sarcina de a transmite poziția Parlamentului Consiliului și Comisiei precum și guvernului Republicii Federale Germania.

Amendamentul 1

Inițiativa Republicii Federale Germania Considerentul 3a (nou)

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(3a) Pentru stabilirea unor norme minimale referitoare la asistența juridică acordată persoanelor în statele membre este necesar ca decizia-cadru privind drepturile procedurale să fie adoptată de Consiliu cât mai curând posibil.

Justificare

A uniform set of procedural guarantees at EU level is needed.

Amendamentul 2

Inițiativa Republicii Federale Germania Considerentul 3b (nou)

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(3b) În lipsa unui instrument legal adecvat privind protecția datelor în cadrul celui de al treilea pilon, se impune instituirea normelor de protecție a datelor stipulate în Decizia 2008/.../JAI privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere. Odată aprobat, instrumentul legal general ar trebui aplicat în întregul domeniu al cooperării polițienești și judiciare în materie penală, cu condiția ca gradul de protecția a datelor pe care îl oferă să fie corespunzător și, în orice caz, cu nimic inferior celui stipulat în Convenția pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu

caracter personal a Consiliului Europei din 28 ianuarie 1981 și în protocolul său adițional privind autoritățile de control și fluxul transfrontalier al datelor din 8 noiembrie 2001.

Justificare

A level of data protection which is high, harmonized, and therefore appropriate to guarantee both citizens rights and law enforcement effectiveness in an area of Freedom, Security and Justice is needed. In this regard, the "the draft framework decision on data protection in third pillar" should act as 'lex generalis' while allowing the applicability of further specific guarantees and tailored stricter standards laid down by the Council Prüm initiative.

Amendamentul 3

**Inițiativa Republicii Federale Germania
Considerentul 3c (nou)**

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(3c) Categoriile speciale de date privind originea rasială sau etnică, opiniile politice, credințele religioase sau filosofice, apartenența la un partid sau la o uniune sindicală, orientarea sexuală sau sănătatea ar trebui procesate doar dacă este absolut necesar, în funcție de caracteristicile fiecărui caz în parte și cu garanții specifice.

Amendamentul 4

**Inițiativa Republicii Federale Germania
Considerentul 3d (nou)**

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(3d) Eficientizarea cooperării polițienești presupune constituirea rapidă și fără impedimente birocratice a unor echipe mixte de intervenție.

Amendamentul 5

Inițiativa Republicii Federale Germania Considerentul 4a (nou)

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(4a) Prevederile prezentei decizii sunt în conformitate cu Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor din 19 decembrie 2007.

Justificare

The implementing measure of the Prüm decision will often affect the processing of personal data and therefore the opinion of European Data Protection Supervisor on the matter is highly recommended although a member state taking the initiative under Title VI of the EU Treaty has no obligation to ask for it.

Amendamentul 6

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera -a (nouă)

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(-a) „date cu caracter personal”: orice informație referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoană vizată”); o persoană identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un număr de identificare sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, psihice, economice, culturale sau sociale;

Justificare

The Council decision on Prüm does not contain any clear definition of personal data and this lack persists in the implementing decision. Therefore, the reference to the definition of

personal data given by article 2(a) of Directive 95/46 (EC)¹ shall be inserted in the current implementing decision on Prüm.

Amendamentul 7

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera a

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(a) „căutarea” și „compararea”, astfel cum sunt menționate la articolele 3, 4 și 9 din Decizia 2007/.../JAI, semnifică procedurile prin care se stabilește dacă există vreo concordanță între datele ADN sau datele dactiloscopice comunicate de un stat membru și, respectiv, datele ADN sau datele dactiloscopice stocate în bazele de date ale unui stat membru, ale mai multor state membre sau ale tuturor statelor membre;

(Nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 8

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera b

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(b) „căutarea automată”, astfel cum este menționată la articolul 12 din Decizia 2007/.../JAI, semnifică o procedură de acces on-line pentru consultarea bazelor de date ale unui stat membru, ale mai multor state membre sau ale tuturor statelor membre;

(Nu privește versiunea în limba română.)

¹ OJ L 281, 23/11/1995, p. 31

Amendamentul 9

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera c

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(c) „datele de referință ADN” semnifică un profil ADN și un număr de referință;

(Nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 10

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera d

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(d) „profil ADN”: cod format din litere sau cifre care reprezintă un set de caracteristici de identificare a părții necodante a unui eșantion analizat de ADN uman, adică structura moleculară specifică din diverse segmente ADN (loci);

(Nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 11

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera e

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(e) „partea necodantă a ADN-ului” **semnifică** regiunile cromozomiale **neexprimate genetic**, adică **cele despre care nu se știe că ar determina vreo proprietate funcțională a organismului;**

(e) „partea necodantă a ADN-ului” **va semnifica** regiunile cromozomiale **lipsite de expresie genetică, adică regiunile despre care nu se știe că ar furniza informații cu privire la caracteristicile ereditare specifice; indiferent de progresele științifice, nu se va furniza nicio informație din partea necodantă a**

ADN-ului;

Amendamentul 12

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera f

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(f) „profil ADN de referință”: profilul
ADN al unei persoane identificate;

(Nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 13

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera g

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(g) „profil ADN neidentificat”: profilul
ADN obținut din urme descoperite în
cadrul cercetării infracțiunilor, aparținând
unei persoane încă neidentificate;

(Nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 14

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera h

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(h) „notă”: profil ADN marcat de un stat
membru în baza de date națională, indicând
o concordanță deja înregistrată în urma
unei operații de căutare sau comparare
inițiate de un alt stat membru;

(Nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 15

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera i

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(i) „date dactiloscopice”: imagini ale amprentelor digitale, amprentelor digitale latente, amprentelor palmare, amprentelor palmare latente, precum și șabloane ale unor astfel de imagini (caracteristici codate ale acestora), atunci când sunt stocate și procesate într-o bază de date automată;

(nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 16

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera j

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(j) „date de înmatriculare a vehiculelor”: setul de date prevăzut în capitolul 3 din anexa la prezenta decizie;

(Nu privește versiunea în limba română.)

Amendamentul 17

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 2 – litera k

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(k) „caz individual”, astfel cum este menționat la articolul 3 alineatul (1) teza a doua, articolul 9 alineatul (1) teza a doua și articolul 12 alineatul (1) teza a doua din Decizia 2007/.../JAI, semnifică un singur dosar de cercetare sau de urmărire. În cazul

(Nu privește versiunea în limba română.)

în care un astfel de dosar conține mai multe profiluri ADN sau mai multe date dactiloscopice sau date de înmatriculare a vehiculelor, acestea pot fi transmise împreună, ca solicitare unică.

Amendamentul 18

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 3a (nou)

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

Articolul 3a Cereri privind persoane achitate sau eliberate

În conformitate cu capitolele 3 și 4 din prezenta decizie, rapoartele referitoare la profilul ADN sau la datele dactiloscopice ale unor persoane achitate sau eliberate pot face obiectul unui schimb numai dacă baza de date este precis delimitată, iar categoria de date supuse cercetării este clar definită în legislația națională.

Justificare

In accordance with paragraphs 41 and 42 of the opinion of the European Data Protection Supervisor opinion of January 8 2008 (Council Doc 5056/08) DNA and fingerprint data of innocent people should not be exchanged.

Amendamentul 19

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 8 – alineatul 1 – litera a

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(a) codul de stat membru al statului membru solicitant,

(a) codul de stat membru al statului membru solicitant și codul autorității naționale consultante;

Amendamentul 20

Inițiativa Republicii Federale Germania
Articolul 17 - alineatul 3 - punctul i

*Text propus de Republica Federală
Germania*

(i) puterile cu care sunt investiți agenții și ceilalți funcționari ai statului (statelor) membru(e) de origine în statul membru gazdă în cursul operațiunii;

Amendament

(i) puterile cu care sunt investiți agenții și ceilalți funcționari ai statului (statelor) membru(e) de origine în statul membru gazdă în cursul operațiunii; **aceste puteri includ, în special, dreptul de supraveghere, urmărire, arestare și interogatoriu;**

Amendamentul 21

Inițiativa Republicii Federale Germania
Articolul 18 - alineatul 1

*Text propus de Republica Federală
Germania*

(1) În anexa la prezenta decizie figurează detalii suplimentare privind implementarea tehnică și administrativă a Deciziei 2007/.../JAI. Anexa poate fi modificată de Consiliu, hotărând cu majoritate calificată.

Amendament

(1) În anexa la prezenta decizie figurează detalii suplimentare privind implementarea tehnică și administrativă a Deciziei 2007/.../JAI. Anexa poate fi modificată de Consiliu, hotărând cu majoritate calificată, **după consultarea Parlamentului European, în conformitate cu articolul 34 alineatul (2) litera (c) din Tratatul privind Uniunea Europeană.**

Justificare

Any modification to the Annex shall follow the current procedure provided by Article 34(2) (c) and article 39 of the Treaty on European Union which requires the consultation of the European Parliament by the Council.

Amendamentul 22

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 20 – alineatul 1

*Text propus de Republica Federală
Germania*

(1) Consiliul ia deciziile menționate la articolul 25 alineatul (2) din Decizia 2007/.../JAI pe baza unui raport de evaluare întocmit pornind de la chestionarul prevăzut la capitolul 4 din anexa la prezenta decizie.

Amendament

(1) Consiliul ia deciziile menționate la articolul 25 alineatul (2) din Decizia 2007/.../JAI pe baza unui raport de evaluare întocmit pornind de la chestionarul prevăzut la capitolul 4 din anexa la prezenta decizie. ***Autoritățile independente de protecție a datelor din statele membre interesate se implică pe deplin în procedura de evaluare stabilită în capitolul IV din anexa la prezenta decizie.***

Justificare

Any decision related to the implementation of data protection rules shall require the full involvement of the competent data protection authorities of the Member state concerned because of the essential advisory role of these authorities in the matter.

Amendamentul 23

Inițiativa Republicii Federale Germania Articolul 21 – alineatul 1

*Text propus de Republica Federală
Germania*

(1) Aspectele administrative, tehnice și financiare ale schimbului de date efectuat în conformitate cu capitolul 2 din Decizia 2007/.../JAI se evaluează anual. Evaluarea privește statele membre care, la data elaborării sale, aplică deja Decizia 2007/.../JAI și include categoriile de date ce fac deja obiectul unor schimburi între statele membre în cauză. Evaluarea se bazează pe rapoarte ale statelor membre respective.

Amendament

(1) Aspectele administrative, tehnice și financiare ale schimbului de date efectuat în conformitate cu capitolul 2 din Decizia 2007/.../JAI se evaluează anual. ***Această evaluare include o analiză a consecințelor ce decurg din diferențele existente între tehnicile și criteriile de colectare a și stocare a datelor ADN din statele membre. De asemenea, evaluarea include și o examinare a rezultatelor din perspectiva proporționalității și eficacității schimbului transfrontalier de diferite tipuri de date ADN.*** Evaluarea privește statele membre

care, la data elaborării sale, aplică deja Decizia 2007/.../JAI și include categoriile de date ce fac deja obiectul unor schimburi între statele membre în cauză. Evaluarea se bazează pe rapoarte ale statelor membre respective.

Justificare

The evaluation of the results of data exchange should not merely concern technical and administrative aspects of the exchange, but should include an assessment of the consequences of big differences in criteria for and techniques in collecting and storing DNA in the member states, and the assessment should also address proportionality and effectiveness, since the added value of this large extension of cross-border data exchange has to be proven feasible against the results.

Amendamentul 24

**Inițiativa Republicii Federale Germania
Articolul 21 – alineatul 2a (nou)**

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

(2a) Secretariatul General al Consiliului transmite regulat Parlamentului European și Comisiei rezultatele evaluării schimbului de date, sub forma unui raport conform prevederilor capitolului 4 punctul 2.1 din anexa la prezenta decizie.

Justificare

The correct and effective implementation of the Prüm decision along with its implementing measure is an absolute priority for the European Parliament which shall be fully informed on the progress evaluation of these instruments.

Amendamentul 25

**Inițiativa Republicii Federale Germania
Anexa la Inițiativă - Capitolul 1 - punctul 1.1 - subpunctul 3**

*Text propus de Republica Federală
Germania*

Amendament

Regula de includere

Regula de includere

Profilurile ADN puse la dispoziție de statele membre pentru căutare și

Profilurile ADN puse la dispoziție de statele membre pentru căutare și

comparare, precum și profilurile ADN trimise pentru căutare și comparare trebuie să conțină cel puțin șase loci și **pot conține alți** loci sau blancuri, în funcție de disponibilitate. Profilurile ADN de referință trebuie să conțină cel puțin șase din cei șapte loci ESS/ISSOL. Pentru a ameliora precizia corespondențelor, **se recomandă ca** toate alelele disponibile să fie conservate în baza de date indexată de profiluri ADN.

comparare, precum și profilurile ADN trimise pentru căutare și comparare trebuie să conțină cel puțin șase loci și loci sau blancuri **suplimentare**, în funcție de disponibilitate. Profilurile ADN de referință trebuie să conțină cel puțin șase din cei șapte loci ESS/ISSOL. Pentru a ameliora precizia corespondențelor, toate alelele disponibile **trebuie** stocate în baza de date indexată de profiluri ADN și **utilizate la căutare și comparare. Orice ESS de loci nou adoptat de UE trebuie implementat de fiecare stat membru, cât mai curând posibil.**

Justificare

In order to compare DNA profiles, the accuracy of the match between values of compared loci is an essential condition. The higher is the number of loci that match, the less likely it is that there is a false match between DNA profiles that have been compared. The European Standard Set of Loci (ESS) contains 7 loci but this number could increase in the future. Furthermore, there are national database already working with comparisons on the basis of 10 loci (higher number than the ESS of loci) and as a rule they should be compelled to use all loci available since the accuracy of the match increases with the number of loci compared.

PROCEDURĂ

Titlu	Cooperarea transfrontalieră în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere		
Referințe	11563/2007 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS)		
Data consultării PE	9.11.2007		
Comisia competentă în fond Data anunțului în plen	LIBE 15.11.2007		
Raportor(i) Data numirii	Bárbara Dührkop Dührkop 29.11.2007		
Examinare în comisie	31.1.2008	27.2.2008	27.3.2008
Data adoptării	27.3.2008		
Rezultatul votului final	+: 31	–: 2	0: 4
Membri titulari prezenți la votul final	Alexander Alvaro, Philip Bradbourn, Carlos Coelho, Esther De Lange, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Bárbara Dührkop Dührkop, Armando França, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Livia Járóka, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Sarah Ludford, Javier Moreno Sánchez, Rareș-Lucian Niculescu, Athanasios Pafilis, Martine Roure, Inger Segelström, Csaba Sógor, Vladimir Urutchev, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka		
Membri supleanți prezenți la votul final	Edit Bauer, Sophia in 't Veld, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Bill Newton Dunn, Nicolae Vlad Popa, Herbert Reul		
Membri supleanți [articolul 178 alineatul (2)] prezenți la votul final	Manolis Mavrommatis		